

## **Toledot: Gen. 25.19-28.9.**

For Thu. 11/04/2010

Hebrew courtesy **Davka Writer Tools**

*Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press*

<http://davka.com>

Transliteration by **Rabbi David Hall**

Please excuse typos.

Translation

**THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)**

**Published by**

**Thomas Nelson, Inc.**

**Courtesy PC Study Bible**

*Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated*

<http://biblesoft.com>

**Exhaustive Strong's Numbers and Concordance**

with Expanded Greek-Hebrew Dictionary.

Copyright © 1994, 2003, 2006 Biblesoft, Inc. and International Bible Translators, Inc.

## Reading Practice

[פרשת תולדות] יט וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אֲבִרְהָם אֲבִרְהָם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק: כ וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רַבְּקָה בַּת־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדוֹן אָרָם אַחֲזֵת לְבֶן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה: כא וַיַּעֲתֶר יִצְחָק לַיהוָה לֵנַכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הוּא וַיַּעֲתֶר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רַבְּקָה אִשְׁתּוֹ: כב וַיִּתְרַצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתֵּלֶךְ לְדַרְשׁ אֶת־יְהוָה: כג וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גַיִּים [גוֹיִם] בְּבִטְנָךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּעֶיךָ: יִפְרְדּוּ וְלֹאִם מִלְּאִם יֵאמָר וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר: כד וַיִּמְלְאוּ יַמִּיהָ לְלֵדָת וְהִנֵּה תוֹמֵם בְּבִטְנָהּ: כה וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אֲדָמוּנִי כֹלּוֹ כְּאֲדָרֶת שֶׁעַר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו: כו וְאַחֲרֵי־כֵן יָצָא אַחִיו וַיִּדּוּ אַחֲזֵת בְּעֵקֶב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּצְחָק בֶּן־שָׁשִׁים שָׁנָה בְּלֵדָת אֲתָם: כז וַיִּגְדֵּל לוֹ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יָדַע צִיד אִישׁ שִׂדָּה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יָשֵׁב אֲהָלִים: כח וַיִּאָּהֵב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צִיד בְּפִיו וְרַבָּקָה אֲהָבַת אֶת־יַעֲקֹב: כט וַיִּזַּד יַעֲקֹב נֹזֵד וַיָּבֵא עֵשָׂו מִן־הַשִּׂדָּה וְהוּא עֵינִי: ל וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־יַעֲקֹב הֲלַעֲיִטְנִי נָא מִן־הָאֲדָם הָאֲדָם הַזֶּה כִּי עֵינִי אֲנֹכִי עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ אֲדָוִם: לא וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְּרָה כִּי־וּם אֶת־בְּכֹרְתְךָ לִי: לב וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוֹת וְלָמָּה־זֶה לִי בְּכֹרָה: לג וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְּׂבָעָה לִי כִּי־וּם וַיִּשְׂבַּע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־בְּכֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב: לד וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וַנִּזִּיד עֲדָשִׁים וַיֹּאכֵל וַיִּשְׂתֵּי וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹז עֵשָׂו אֶת־הַבְּכֹרָה:

## Parshat Toldot (Generations)

[פרשת תולדות] יט וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק:

*Veele toldot Yitzchak ben-Avraham Avraham holid et Yitzchak.*

19 This is the genealogy of Isaac, Abraham's son. Abraham begot Isaac.

כ וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רִבְקָה בַּת־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפָּדָן אֲרָם אַחֹת לָבָן הָאֲרָמִי לֹו לְאִשָּׁה:

*Vaihi Yitzchak ben-arbaim shana bekachto et-rivka bat-Betuel haarami miPadan*

*Aram achot Lavan haArami lo leisha.*

20 Isaac was forty years old when he took Rebekah as wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan Aram, the sister of Laban the Syrian.

כא וַיַּעֲתֵר<sup>1</sup> יִצְחָק לַיהוָה לִנְכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיַּעֲתֵר לֹו יְהוָה וַתַּהַר<sup>1</sup> רִבְקָה אִשְׁתּוֹ:

*Vayetar Yitzchak laYHWH lenochach isto ki akara hiv yayiater lo YHWH vatahar Rivkah ishto.*

21 Now Isaac pleaded with the Lord for his wife, because she was barren; and the Lord granted his plea, and Rebekah his wife conceived.

1. Strong's Exhaustive Dictionary - OT:6279 עָתַר `athar (aw-thar'); a primitive root [rather denominative from OT:6281]; **to burn incense in worship**, i.e. intercede (reciprocally, listen to prayer): KJV - intreat, (make) pray (-er).

כב וַיִּתְרָצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֹּן לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרוֹשׁ<sup>2</sup> אֶת־יְהוָה:

*Vayitrotzatzu habanim bekirba vatomer im-ken lama ze anochi vatelech lidrosh et-YHWH.*

22 But the children struggled together within her; and she said, "If all is well, why am I like this?" So she went to inquire of the Lord.

2. Strong's Exhaustive Dictionary - OT:1875 דָּרַשׁ darash (daw-rash'); a primitive root; properly, to tread or frequent; usually to follow (for pursuit or search); by implication, **to seek or ask**; specifically to worship: KJV - ask, at all, care for, diligently, inquire, make inquisition, [necro-] mancer, question, require, search, seek [for, out], surely.

כג וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גֵימִים [גוֹיִם] בְּבִטְנָךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּעַיֶךְ יִפְרְדּוּ וּלְאִם<sup>3</sup> מִלְאִם יִאֲמָץ וְרַב יַעֲבֹד צְעִיר:

*Vayomer YHWH la shney goyim bevitnech ushney leumim mimeyayich yipradu ulom milom yeematz verav yaavod tzair.*

23 And the Lord said to her: -- "Two nations are in your womb, Two peoples shall be separated from your body; One people shall be stronger than the other, And the older shall serve the younger."

3. Strong's Exhaustive Dictionary - OT:3816 לָאִם leom (leh-ome') or le'owm (leh-ome'); from an unused root meaning **to gather; a community**: KJV - nation, people.

כד וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לֵלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִים בְּבֶטְנָהּ:

*Vayimlu yameya laledet vehine tomim bevitna.*

24 So when her days were fulfilled for her to give birth, indeed there were twins in her womb.

כֹּה וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אֲדָמוֹנִי כָּלֹ כְּאֲדָרֶת שַׁעַר וַיִּקְרָאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו:<sup>4</sup>

*Vayetze harishon admoni kulo keaderet sear vayikru shemo Esav.*

25 And the first came out red. He was like a hairy garment all over; so they called his name Esau.

4. Strong's Exhaustive Dictionary - OT:6215 עֵשָׂו `Esav (ay-sawv'); apparently a form of the passive participle of OT:6213 **in the original sense of handling; rough** (i.e. sensibly felt); Esav, a son of Isaac, including his posterity:  
KJV - Esau.

כּו וְאַחֲרֵי־כֵן יָצָא אָחִיו וַיִּדּוּ אֶחְזֵת בְּעֵקֶב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב<sup>5</sup> וַיִּצְחַק  
בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אִתָּם:

*Veacharey-chen yatza achiv veyado ochezet baakiv Esav vayikra shemo Yaakov veYitzchak men-shishim shana beledet otam.*

26 Afterward his brother came out, and his hand took hold of Esau's heel; so his name was called Jacob. Isaac was sixty years old when she bore them.

5. Strong's Exhaustive Dictionary - OT:3290 יַעֲקֹב Ya`aqov (yah-ak-ove'); from OT:6117; **heel-catcher** (i.e. supplanter); Jaakov, the Israelitish patriarch:  
KJV - Jacob.

כּז וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יָדָע צִיד אִישׁ שָׂדֵה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יוֹשֵׁב  
אֹהֲלִים:

*Vayigdelu hanarim vaihi Esav ish yodaa tzayid ish sade veYaakov ish tam yoshev ohalim.*

27 So the boys grew. And Esau was a skillful hunter, a man of the field; but Jacob was a mild man, dwelling in tents.

כח וַיֶּאֱהָב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צִיד בָּפִיו וְרִבְקָה אֶהָבֶת אֶת־יַעֲקֹב:

*Vayeehav Yitzchak et-Esav ki-tzayid befiv veRivka ohevet et-Yaakov.*

28 And Isaac loved Esau because he ate of his game, but Rebekah loved Jacob.

כט וַיִּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֵא עֵשָׂו מִן־הַשָּׂדֵה וְהוּא עָיֵף:

*Vayazed Yaakov nazid vayavo Esav min-hasade vehu ayef.*

29 Now Jacob cooked a stew; and Esau came in from the field, and he was weary.

ל וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־יַעֲקֹב הֲלִעִיטֵנִי נָא מִן־הָאֲדָם הָאֲדָם הִזֶּה כִּי עֵינִי אָנֹכִי עַל־כֵּן  
קָרָא־שְׁמוֹ אֱדוֹם:

*Vayomer Esav el-Yaakov halitenei na min-haadam haadam haze ki ayef anochi al-ken kara-shmo Edom.*

30 And Esau said to Jacob, "Please feed me with that same red stew, for I am weary." Therefore his name was called Edom.

לא וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכֶּרֶה כִּיֹּס אֶת־בְּכֹרְתֶךָ לִּי:

*Vayomer Yaakov michra chayom et-bechoratecha li.*

31 But Jacob said, "Sell me your birthright as of this day."

לב וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלָמָּה־זֶה לִּי בְּכֹרָה:

*Vayomer Esav hine anochi holech lamut velama-zeh li bechora.*

32 And Esau said, "Look, I am about to die; so what is this birthright to me?"

לֹג וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְּׁבַעָה לִי כִּי־אִם וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־בְּכוֹרָתוֹ לְיַעֲקֹב:

*Vayomer Yaakov hishava li kayom vayishava lo vayimkor et-bchorato leYaakov.*

33 Then Jacob said, "Swear to me as of this day." So he swore to him, and sold his birthright to Jacob.

לֶד וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וַיִּזְיַד עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּ וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ וַיִּבֹז עֵשָׂו

אֶת־הַבְּכוֹרָה:

*VeYaakov natan leEsav lechem unzid adashim vayochal vayeshet e vayakam vayelach vayevez Esav et-habchora.*

34 And Jacob gave Esau bread and stew of lentils; then he ate and drank, arose, and went his way. Thus Esau despised his birthright.